

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 78 (1965)

Artikel: Il quint 1964
Autor: Ratti, Pierin
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-227149>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Il quint 1964

Cumbain cha la controlla chantunala da finanzas e la cumischiun da gestiun da la LR han darcheu examinà exactamaing noss quints e preschantà lur relativs rapports vulain nus amo dar alchünas spiegaziuns ed agiundscher ün pêr ponderaziuns generalas.

A. Quint general

Cun fr. 244 231.30 entradas e cun expensas da fr. 248 779.36 stuvain nus darcheu constatar ün deficit da fr. 4548.06 schabain cha nus vain üna gestiun spargnuossa. Congualand cul preventiv chi prevezzaiva ün deficit da var fr. 29 000.— po il resultat forsa parair favuraivel. Ma güsta il fat chi nun ais stat pussibel d'evitar ün deficit adonta cha las entradas sun ün pa plü otas e cha'ls cuosts sun redots muossa quant debla cha nossa situaziun finanziaria ais. Nus revgnin amo a tscherts aspects da quista constataziun.

Las *entradas* sun per fr. 2881.30 plü otas cha quai chi d'eira previs. Vi da quai han ils cumüns prestà circa ün terz. Siand cha'ls cuosts creschan e cha las subvenziuns nu's dozan ans sun las prestaziuns dals cumüns fich importantas. Cun plaschair pudain nus eir notificar cha la contribuziun dal Legat Cadonau es gnüda dozada e cha la Fundaziun Augustin ha dat üna contribuziun speciala per la scoulina da Cuaira.

In quai chi riguarda las *expensas* pudain nus constatar cha'ls cuosts generals correspuondan tuot in tuot al preventiv. Ingio cha quai nun ais il cas sun las expensas per regla plü bassas. Eir la posiziun «subsidis» nu muossa grandas differenzas. Alchüns imports sun miss in reserva p. ex. üna part da la contribuziun a l'USR pel teater ed il credit da quista società per stüdis ed il rest da las summas chi stan a disposiziun per l'acziun servezzan da referats e fatscha da noss cumüns. La part da la LR suot il titul subsidi complementar figüra illa posiziun «scoula primara».

Plü pitschens cuosts (ed eir entradas) sun da constatar pro'ls cuors da lingua chi, in part per mancanza da magisters e da mezs d'instrucziun, nu sun stats uschè numerus sco previs. Intant cha'ls cuosts per las scoulinas (cf. las glistas specialas) correspuondan a nos preventiv sun las expensas per la sorveglianza pervi da malatia da l'instructura

e per la scoula primara plü bassas causa cha differents cuors in scoula nu sun stats pussibels, oters na necessaris e cha amo oters, p. ex. a Cuoira, han cumanzà plü tard. Las lavuors pels mezs d'instrucziun sursilvans e sutsilvans in scoulas fundamentalas tudais-chas sun tuot in tuot glivradas e la LR e la Renania han fat üna istanza cumünaivla al Pitschen Cussagl cun la dumanda da tils vulair declerar per mezs didactics chantunals e da restituir l'import da var fr. 6700.— cha las duos societats avaivan prestà per crear quista importanta basa per intraguidar sistematicamaing illa lingua rumantscha. Fain spranza d'avair il success giavüschà. La Pünt ha gnü bellas entradas d'abonnents e d'otras varts uschè cha seis quint ais favuraivel.

B. Quint per las ediziuns

L'esit da quist quint ais a prüma vista favuraivel. El muossa fr. 66 222.60 entradas ed expensas da fr. 64 212.95, dimena ün avanzamaint da fr. 2009.65. Pro las *entradas* constatain nus subsidis per singulas ediziuns i'l import da fr. 15 000.—. Da quaists s'ha la Pro Helvetia prestà cun fr. 9000.—, il Chantun cun fr. 4000.— e la LR a charg da seis quint general cun fr. 2000.—. Eir in quist lö vulessan nus exprimer nos cordial ingrazchamaint als organs da la Pro Helvetia e dal Chantun per l'incletta demuossada per noss bsögns. L'entrada principala resorta darcheu da la vendita, chi ais cun fr. 26 496.09 per quasi ün terz plü ota co il preventiv; ün resultat fich allegraivel, siand cha üna buna part da las ediziuns novas sun cumparüdas pür vers la fin da l'an da gestiun.

Las *expensas* sun in part plü bassas siand cha las lavuors preparatorias nu sun progredidas seguond plan, uschè pustüt pro'ls vobularis dal Grischun central e pro l'ediziun da las Ouvras Linsel. Da l'otra vart vain nus il plaschair da constatar cha la grammatica per l'Engiadina bassa sta uossa a disposiziun pels cuors rumantschs da creschüts, ma eir per l'instrucziun rumantscha in scoula. Eir 30 chantuns novas pudain nus uossa preschantar a noss chantadurs.

Pels uffants ladins e sursilvans ais qua la versiun rumantscha da l'ultim tom dals cuntschaints cudeschs da Selina Chönz ed Alois Carigiet. Il fat cha blers fan lur postaziuns be pro la LR ha per consequenza ün augmoint da las entradas ed expensas diversas. La LR nu voul brichafat far concorrenza a las societats affiliadas. Perquai ha

ella indichà las adressas da las administraziuns da las societats affiadas in seis fögl «Nossas Novas».

C. Consideraziuns finalas

Dals duos quints da la LR resorta ün deficit da fr. 2538.41. Cun quai crescha il deficit da la LR sün fr. 53 513.13. In vista a reservas da passa fr. 150 000.— nu para quai fat dad esser desastrus. Id ais però da constatar cha quists mezs miss in reserva sun per la granda part liats per intents specials. Els derivan quasi tuots da la contribuziun our dal rechav da la Festa federala 1961. Siand cha quai prestaziun as repeta — calculand cun optimissem — üna jada per decenni nu tilla das-chain nus dovrar massa svelt.

Implü stuvain nus amo remarchar cha'l principal post da nossas activas sun ils cudeschs disponibels chi figüran cun fr. 92 208.15. Cumbain cha quai import cumpiglia be var 40 % dal predscha da vendita, ais la disproporziun vers ils mezs disponibels massa granda, perche cha la LR nu po pagar seis debits cun cudeschs. Bain avain nus già pudü redüer il debit vers il Fuond naziunal da fr. 88 000.— sün 60 780.—, ma güst il fat cha nus stuvain impuonder üna buna part dal rechav da la vendita da cudeschs per quai amortisaziun i'l mumaint cha tuots cuosts per persunal e stampats creschan e cha nus stain avant la stampa dals vocabularis pel Grischun central accentuescha la mancanza da mezs liquids. Perquai stuvain nus — pustüt pro las ediziuns — desisiter da quai o tschai chi füss giavüschabel. Da l'otra vart ans dain nus fadia da chattar novas funtanas finanzialas per gnir da vendscher las difficultats actualas. Premissa pel success da talas instanzas ais però üna gestiun spargnuossa e l'unità dals Rumantschs.

Il parsura: *dr. Pierin Ratti*

Rapport approvà da la suprastanza als 31 marz 1965.